

Euroopa Liidu Teataja

C 116



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

14. aprill 2011

Teatis nr

Sisukord

Lehekülg

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2011/C 116/01	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/235/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 359/2011, mis käsitlevad teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Iraanis	1
2011/C 116/02	Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses 2011/137/ÜVJP (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas) ja nõukogu määruses (EL) nr 204/2011 (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas) sätestatud meetmeid	2

Euroopa Komisjon

2011/C 116/03	Euro vahetuskurss	3
---------------	-------------------------	---

ET

Hind:
3 EUR

(Jätkub pöördel)

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2011/C 116/04	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	4
---------------	--	---

V Teated

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2011/C 116/05	Teade teatavate tasakaalustusmeetmete eelseisva aegumise kohta	10
---------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2011/C 116/06	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6151 – PetroChina/Ineos/JV) ⁽¹⁾	11
---------------	--	----

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2011/C 116/07	Teadaanne – Avalik arutelu – Horvaatia geograafilised tähised	12
2011/C 116/08	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine	15



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/235/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 359/2011, mis käsitlevad teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Iraanis

(2011/C 116/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU

Järgnev teave tehakse teatavaks isikutele, kes on esitatud nõukogu otsuse 2011/235/ÜVJP⁽¹⁾ lisas ja nõukogu määruse (EL) nr 359/2011⁽²⁾ II lisas, mis käsitlevad teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Iraanis.

Euroopa Liidu Nõukogu otsustas, et eespool nimetatud lisades loetletud isikud tuleks kanda loeteludesse isikutest ja üksustest, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses 2011/235/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 359/2011 sätestatud piiravaid meetmeid.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhatakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud nõukogu määruse (EL) nr 359/2011 II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks (vt määruse artiklit 4).

Asjaomased isikud võivad esitada nõukogule järgmisel aadressil taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetelusse vaadataks uuesti läbi:

Council of the European Union
General Secretariat
TEFS Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Asjaomaste isikute tähelepanu juhatakse samuti võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 lõikes 2 ja artikli 263 lõigetes 4 ja 6 sätestatud tingimuste kohaselt.

⁽¹⁾ EÜT L 100, 14.4.2011, lk 51.

⁽²⁾ EÜT L 100, 14.4.2011, lk 1.

Teatis isikutele ja üksustele, kelle suhtes kohaldatakse nõukogu otsuses 2011/137/ÜVJP (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas) ja nõukogu määruses (EL) nr 204/2011 (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas) sätestatud meetmeid

(2011/C 116/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU

Nõukogu rakendusotsuse 2011/236/ÜVJP ⁽¹⁾ (millega rakendatakse nõukogu otsust 2011/137/ÜVJP) II–IV lisas ning nõukogu rakendusmääruse (EL) nr 360/2011 ⁽²⁾ (millega rakendatakse nõukogu määrust (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas) II lisas loetletud isikutele ja üksustele tehakse teatavaks järgmine teave.

Euroopa Liidu Nõukogu on otsustanud, et eespool nimetatud lisades esitatud isikud ja üksused tuleks kanda nende isikute ja üksuste nimekirja, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/137/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 204/2011.

Asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EL) nr 204/2011 IV lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks (vt määruse artiklit 7).

Asjaomased isikud ja üksused võivad esitada nõukogule järgmisel aadressil koos täiendavate dokumentidega taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud nimekirja vaadataks uuesti läbi:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

Asjaomaste isikute ja üksuste tähelepanu juhitakse samuti võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

⁽¹⁾ EÜT L 100, 14.4.2011, lk 58.

⁽²⁾ EÜT L 100, 14.4.2011, lk 12.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

13. aprill 2011

(2011/C 116/03)

1 euro =

Valuuta			Valuuta		
		Kurss			Kurss
USD	USA dollar	1,4493	AUD	Austraalia dollar	1,3814
JPY	Jaapani jeen	121,84	CAD	Kanada dollar	1,3938
DKK	Taani kroon	7,4584	HKD	Hongkongi dollar	11,2693
GBP	Inglise nael	0,88980	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8360
SEK	Rootsi kroon	9,0300	SGD	Singapuri dollar	1,8197
CHF	Šveitsi frank	1,2995	KRW	Korea won	1 573,87
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,7978
NOK	Norra kroon	7,8620	CNY	Hiina jüaan	9,4687
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,3671
CZK	Tšehhi kroon	24,390	IDR	Indoneesia rupia	12 546,36
HUF	Ungari forint	266,17	MYR	Malaisia ringit	4,3812
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	62,654
LVL	Läti latt	0,7091	RUB	Vene rubla	40,7905
PLN	Poola zlott	3,9584	THB	Tai baht	43,696
RON	Rumeenia leu	4,1110	BRL	Brasiilia reaal	2,2999
TRY	Türgi liir	2,1921	MXN	Mehhiko peeso	17,1016
			INR	India rupia	64,5010

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2011/C 116/04)

Abi nr: SA.31983 (2010/XA)

Liikmesriik: Saksamaa Liitvabariik

Piirkond: Saksimaa

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2010)

Õiguslik alus: *Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2010)*

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 2,3 miljonit EUR aastas

Abi suurim osatähtsus:

- Tunnustatud tõuaretajate organisatsioonide tõuraamatute pidamine 80 % (maksimaalselt 80 000 eurot)
- Aretusprogrammide raames jõudluse kontrollimine ja aretusväärtuse hindamine 70 %
- Aretusloomade näituste korraldamine 70 % (maksimaalselt 33 000 eurot)

Rakendamise kuupäev: Alates 1. jaanuarist 2011

Abikava või üksiktoetuse kestus: Detsember 2015

Abi eesmärk:

Abi andes püütakse loomakasvatusemeetmete võtmisega parandada loomakasvatustoodangu konkurentsivõimet. Kulutõhusate aretuskavadega toetatakse eelkõige loomakarja geneetilise kvaliteedi säilitamist ja tõstmist. Aretuskavade raames kogutakse ja hinnatakse ka andmeid põllumajandusloomade geneetilise kvaliteedi säilitamise ja tõstmise kohta. Jõudluse kontrollija teostab selle jaoks vastavad testid, kogub ja hindab andmed. Jõudluse kontrollija saab selle eest turutingimustele vastava tasu, mille üks osa moodustub abikava rahalistest vahenditest ja teine osa põllumajandustootja tasutavatest kuludest. Piimakvaliteedi regulaarselt läbiviidavate kontrollimiste kulud ei kuulu abikava alla.

Meetmed põhinevad artiklil 15 (tehnilise abi andmine/näitustest ja messidest osavõtmine) ning artiklil 16 (loomakasvatusektori toetus).

Asjaomane sektor / asjaomased sektorid: Põllumajandus (veise-, sea-, lamba-, kitse- ja hobusekasvatus)

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie
Referat 33 „Förderung“
Postfach 80 01 32
01101 Dresden
DEUTSCHLAND

Veebileht:

<http://www.smul.sachsen.de> > Edendamine > Edendamissuunised > Eriülesanded

<http://www.smul.sachsen.de/foerderung/374.htm>

Muu teave:

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Referat 35 „Tierische Erzeugnisse“
Postanschrift: 01076 Dresden
DEUTSCHLAND
Tel +49 351564-2350

Abi nr: SA.32108 (2010/XA)

Liikmesriik: Belgia

Piirkond: Vlaanderen

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Biologische bedrijfsnetwerken 2011

Õiguslik alus: *Subsidiebesluit voor het project Biologische bedrijfsnetwerken 2011 van Bioforum vzw*

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: 0,109 miljonit EUR

Abi suurim osatähtsus: Abi suurim osatähtsus on 100 % esitatud abikava tõendatud kuludest. Üldkulud ei ole abikõlblikud.

Rakendamise kuupäev: Abi ei anta enne, kui minister on abi käsitleva otsuse allkirjastanud ja eelarveassigneeringud on seotud. Seejuures kohaldatakse rakendamiskeeldu (nn *standstill* -põhimõte).

Abikava või üksiktoetuse kestus: Abi antakse 2011. aastaks (1. jaanuar 2011–31. detsember 2011).

Abi eesmärk:

Abi antakse ettevõtjatevahelise vastastikuse teadmistevahetuse optimeerimiseks ning ettevõtete võrgustike, väliuuringute, teavitamise ja ülduuringute vahelise dünaamika parandamiseks. Eksperdirühma eri osaliste vaheline dünaamiline vastastikune tegevus on optimaalse teabearenduse liikumapanev jõud, mis viib innovatsiooni ja mahepõllumundustehnoloogiate parandamiseni. 2009–2010 alustasid Flandrias tegevust mahepõllumundustevõtete võrgustikud neljas järgmises mahepõllumundus- ja maheaiandussektoris: piimakarjakasvatus, kitsekasvatus, puuviljade väiketootmine ja avamaa-köögiviljakasvatus.

Ka 2011. aastal jätkatakse abi andmist neile ettevõtete võrgustikele ning koostatakse iseseisvuse aspekti silmas pidades nende tegevusraamistik.

Konkreetsed eesmärgid on järgmised:

- teemavõrgu rühmade kohtumiste jätkamine;
- teadlaste/nõunike kaasamine ettevõtete võrgustikesse;
- meetodikate ülekandmine;
- uute sektorite uurimine (luuviljad, lihavedelad ja kodulinnud).

Abimeede on kooskõlas määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikliga 15 „Tehnilise abi andmine põllumajandusettevõtjatele”. Abi võib katta 100 % järgmistest kuludest:

artikli 15 punkt c: kolmandate isikute osutatud nõustamisteenused;

artikli 15 punkt d: ettevõtjate vahel teadmiste jagamiseks nõupidamiste, konkursside, messide ja näituste korraldamine ning nendel osalemine:

- i) osalemistasud;
- ii) sõidukulud;
- iii) trükiste kulud;
- iv) näituseruumide üürimine;
- v) konkursside raames antud sümboolsed auhinnad väärtusega kuni 250 eurot auhinna ja võitja kohta;

artikli 15 punkt e: faktilist laadi teave muudest riikidest pärit toodetele avatud kvaliteedisüsteemide kohta, geneeriliste toodete, nende toiteväärtuselistel eelistel ja soovitatava kasutamise kohta;

artikli 15 punkt f: selliste kataloogide avaldamise või veebilehtede tegemine, milles esitatakse faktilist laadi teavet asjaomase piirkonna toodete või asjaomase toote tootjate kohta, kui teave ja esitus on neutraalsed ja kõigil asjaomastel tootjatel on võrdsed võimalused olla esindatud kõnealuses trükises. Abi antakse ainult selliste tegevuste ja teabematerjalide puhul, milles ei viidata toote päritolule.

Käesoleva abikava alusel ei anta toetust reklaami eesmärgil.

Abi vastab kõigile artiklis 15 sätestatud nõuetele.

Asjaomane sektor / asjaomased sektorid:

Mahepõllumajandus

Abi antakse väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Departement Landbouw en Visserij
Afdeling Duurzame Landbouwon ontwikkeling
Koning Albert II-laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Veebileht:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1914>

Muu teave: —

Abi nr: SA.32132 (2010/XA)

Liikmesriik: Saksamaa Liitvabariik

Piirkond: Kõik Saksamaa Liitvabariigi liidumaad abiandvate asutustena

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi: *Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK)*

Õiguslik alus: *Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“*

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Umbes 3 miljonit EUR

Abi suurim osatähtsus: Maksimaalselt 80 % ja maksimaalselt 1 500 EUR

Rakendamise kuupäev: 1. jaanuar 2011

Abikava või üksiktoetuse kestus: 31. detsember 2013

Abi eesmärk: Lisaks regulaarsele nõustamisele soodustatakse ka üksikettevõtete nõustamist, mille käigus kasutatakse dokumenteerimissüsteeme. Meetmega toetatakse põllumajandustootjaid kaasaegse ja kvaliteedile orienteeritud põllumajandusstandardite järgimisel, eelkõige määruse (EÜ) nr 73/2009 (cross compliance) artiklites 5 ja 6 ning II ja III lisas sätestatud nõuete täitmisel. Nõustamisteenuseid osutavad riiklikud ja eraõiguslikud nõustajad, kes peavad olema liidumaade poolt tunnustatud. Tegevusvaldkondi käsitleva nõustamise aluseks on dokumenteeritud andmed. Meedet võivad põhimõtteliselt kasutada kõik toetuse saajad; nõustajate suhtes kohaldatakse seda juurdemaksuna.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Kõik põllumajandus-sektorid

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Abi antakse liidumaade vastavate ametiasutuste kaudu

Abi andvate ametiasutuste aadressid:

1. Ministerium für Ländlichen Raum, Ernährung und Verbraucherschutz des Landes Baden-Württemberg
Postfach 10 34 44
70029 Stuttgart
DEUTSCHLAND

Tel +49 7111260
Faks + 49 7111262255
2. Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Postfach 22 00 12
80535 München
DEUTSCHLAND

Tel +49 8921820
Faks +49 8921822677
3. Senatsverwaltung für Gesundheit, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Berlin
Oranienstr. 106
10969 Berlin
DEUTSCHLAND

Tel +49 309028-0
Faks + 49 309028-2051
4. Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft des Landes Brandenburg
Postfach 60 11 61
14411 Potsdam
DEUTSCHLAND

Tel +49 331866-0
Faks +49 331866-8368
5. Senator für Wirtschaft und Häfen der Freien und Hansestadt Bremen
Referat 11
Postfach 10 15 29
28015 Bremen
DEUTSCHLAND

Tel +49 421361-0 / 4213618502
Faks +49 4213618283
6. Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit — Landwirtschaft und Forsten
Postfach 11 21 09
20421 Hamburg
DEUTSCHLAND

Tel +49 4042841-0
Faks +49 4042841-3201
7. Hessisches Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
Postfach 31 09
65021 Wiesbaden
DEUTSCHLAND

Bereich Forsten und Naturschutz:
Tel +49 611815-0
Faks +49 611815-1972

Bereich Verbraucherschutz, Tierschutz, Veterinärwesen:
Tel +49 611815-0
Faks +49 611815-1941
8. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Mecklenburg-Vorpommern
19048 Schwerin
DEUTSCHLAND

Tel +49 3855880
Faks +49 3855886024 / 3855886025
9. Niedersächsisches Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung
Postfach 2 43
30002 Hannover
DEUTSCHLAND

Tel +49 5111200
Faks +49 5111202385
10. Ministerium für Klimaschutz, Umwelt, Landwirtschaft, Natur- und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen
40190 Düsseldorf
DEUTSCHLAND

Tel +49 2114566-0
Faks +49 2114566-388
11. Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau des Landes Rheinland-Pfalz
Postfach 32 69
55022 Mainz
DEUTSCHLAND

Tel +49 6131160
Faks +49 6131162100

12. Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft des Saarlandes
Abteilung F Landwirtschaft
Franz-Josef-Röder-Str. 17
66119 Saarbrücken
DEUTSCHLAND

Tel +49 681501-00
Faks +49 681501-4521

13. Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Postfach 10 05 10
01076 Dresden
DEUTSCHLAND

Tel +49 3515640
Faks +49 3515642209

14. Ministerium für Landwirtschaft und Umwelt des Landes
Sachsen-Anhalt
Postfach 37 62
39012 Magdeburg
DEUTSCHLAND

Tel +49 39156701
Faks +49 3915671727

15. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche
Räume des Landes Schleswig-Holstein
Postfach 71 51
24171 Kiel
DEUTSCHLAND

Tel +49 431988-0
Faks +49 431988-7239

16. Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Forsten, Umwelt
und Naturschutz
Postfach 90 03 65
99106 Erfurt
DEUTSCHLAND

Tel +49 361379-00
Faks +49 3613799-950

Veebileht:

<http://www.bmelv.de/GAK2011-EMS>

Muu teave: —

Abi nr: SA.32133 (2010/XA)

Liikmesriik: Saksamaa Liitvabariik

Piirkond: kõik Saksamaa Liitvabariigi liidumaad abiandvate asutustena

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der
Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK)

Õiguslik alus: Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: umbes 175 miljonit EUR

Abi suurim osatähtsus: maksimaalselt 40 % ning maksimaalselt 400 000 EUR kolme majandusaasta jooksul

Rakendamise kuupäev: 1. jaanuar 2011

Abikava või üksiktoetuse kestus: 31. detsember 2013

Abi eesmärk:

konkurentsivõimelise, jätkusuutliku, keskkonda säästva, loomade heaolu arvestava ja mitmeotstarbelise põllumajanduse toetuseks võib soodustada investeeringuid põllumajandustoodete esma- tootmisega tegelevatesse põllumajandusettevõttesse. Tarbijate huve, maaelu arendamist ja bioloogilise mitmekesisuse säilitamist tuleb samamoodi arvesse võtta kui elu-, töö- ja tootmis- tingimuste parandamist.

Meede on võetud artikli 4 alusel (investeeringud põllumajandus- ettevõtetesse).

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: kõik põllumajandus- sektorid

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Abi antakse liidumaade vastavate ametiasutuste kaudu

Abi andvate ametiasutuste aadressid:

1. Ministerium für Ländlichen Raum, Ernährung und
Verbraucherschutz des Landes Baden-Württemberg
Postfach 10 34 44
70029 Stuttgart
DEUTSCHLAND

Tel +49 7111260
Faks +49 7111262255

2. Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirt-
schaft und Forsten
Postfach 22 00 12
80535 München
DEUTSCHLAND

Tel +49 8921820
Faks +49 8921822677

3. Senatsverwaltung für Gesundheit, Umwelt und Verbrau-
cherschutz des Landes Berlin
Oranienstr. 106
10969 Berlin
DEUTSCHLAND

Tel +49 309028-0
Faks +49 309028-2051

-
4. Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft des Landes Brandenburg
Postfach 60 11 61
14411 Potsdam
DEUTSCHLAND

Tel +49 331866-0
Faks +49 331866-8368
5. Senator für Wirtschaft und Häfen der Freien und Hansestadt Bremen
Referat 11
Postfach 10 15 29
28015 Bremen
DEUTSCHLAND

Tel +49 421361-0 / 4213618502
Faks +49 4213618283
6. Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit — Landwirtschaft und Forsten
Postfach 11 21 09
20421 Hamburg
DEUTSCHLAND

Tel +49 4042841-0
Faks +49 4042841-3201
7. Hessisches Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
Postfach 31 09
65021 Wiesbaden
DEUTSCHLAND

Bereich Forsten und Naturschutz:
Tel +49 611815-0
Faks +49 611815-1972

Bereich Verbraucherschutz, Tierschutz, Veterinärwesen:
Tel +49 611815-0
Faks +49 611815-1941
8. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Mecklenburg-Vorpommern
19048 Schwerin
DEUTSCHLAND

Tel +49 38558 80
Faks +49 3855886024 / 3855886025
9. Niedersächsisches Ministerium für Ernährung, Landwirtschaft, Verbraucherschutz und Landesentwicklung
Postfach 2 43
30002 Hannover
DEUTSCHLAND

Tel +49 5111200
Faks +49 5111202385
10. Ministerium für Klimaschutz, Umwelt, Landwirtschaft, Natur- und Verbraucherschutz des Landes Nordrhein-Westfalen
40190 Düsseldorf
DEUTSCHLAND

Tel +49 2114566-0
Faks +49 2114566-388
11. Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau des Landes Rheinland-Pfalz
Postfach 32 69
55022 Mainz
DEUTSCHLAND

Tel +49 6131160
Faks +49 6131162100
12. Ministerium für Wirtschaft und Wissenschaft des Saarlandes
Abteilung F Landwirtschaft
Franz-Josef-Röder-Str. 17
66119 Saarbrücken
DEUTSCHLAND

Tel +49 681501-00
Faks +49 681501-4521
13. Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Postfach 10 05 10
01076 Dresden
DEUTSCHLAND

Tel +49 3515640
Faks +49 3515642209
14. Ministerium für Landwirtschaft und Umwelt des Landes Sachsen-Anhalt
Postfach 37 62
39012 Magdeburg
DEUTSCHLAND

Tel. +49 39156701
Faks +49 3915671727
15. Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein
Postfach 71 51
24171 Kiel
DEUTSCHLAND

Tel +49 431988-0
Faks +49 431988-7239
16. Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Forsten, Umwelt und Naturschutz
Postfach 90 03 65
99106 Erfurt
DEUTSCHLAND

Tel +49 361379-00
Faks +49 3613799-950

Veebileht:

<http://www.bmelv.de/GAK2011-AFP>

Muu teave: —

Abi nr: SA.32267 (2011/XA)

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Salamanca

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Sistemas de control lechero 2011

Õiguslik alus: *Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y cooperativas de ganaderos para la financiación de sistemas de control lechero, anualidad 2011.*

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 0,02 (miljonites) EUR

Abi suurim osatähtsus: 50,00 %

Rakendamise kuupäev: —

Abikava või üksiktoetuse kestus: 22. jaanuarist 2011–31. detsembrini 2011

Abi eesmärk: Loomakasvatussektor (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 16)

Asjaomane sektor / asjaomased sektorid: Lamba- ja kitsekasvatus, Piimakarjakasvatus

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino, 1
37002 Salamanca
ESPAÑA

Veebileht:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/ProyConvocatorias/2011/ControlLechero.pdf>

Muu teave: —

V

(Teated)

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade teatavate tasakaalustusmeetmete eelseisva aegumise kohta

(2011/C 116/05)

1. Nõukogu 11. juuni 2009. aasta määruse (EÜ) nr 597/2009 (kaitse kohta subsideeritud impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) ⁽¹⁾ artikli 18 lõike 4 kohaselt teatab Euroopa Komisjon, et allpool nimetatud tasakaalustusmeetmete kehtivus lõpeb alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeval, kui järgmise menetluse kohaselt ei algatata nende läbivaatamist.

2. Menetlus

Liidu tootjad võivad esitada läbivaatamise algatamiseks kirjaliku taotluse. Kõnealune taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete kehtivuse lõppemise tagajärjeks oleks tõenäoliselt subsideerimise ja kahju jätkumine või kordumine.

Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportiva riigi esindajatele ja liidu tootjatele võimalus läbivaatamistaotluses esitatud väiteid täiendada, ümber lükata või kommenteerida.

3. Tähtaeg

Eelnevast lähtuvalt võivad liidu tootjad esitada alates käesoleva teate avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse aadressil: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België ⁽²⁾.

4. Käesolev teade on avaldatud määruse (EÜ) nr 597/2009 artikli 18 lõike 4 kohaselt.

Toode	Päritolu- või ekspordi-riik/-riigid	Meetmed	Viide	Aegumise kuupäev
Polüetüleenitrefalaat (PET)	India	Tasakaalustavtollimaks	Nõukogu määrus (EÜ) nr 193/2007 (ELT L 59, 27.2.2007, lk 34)	28.2.2012

⁽¹⁾ ELT L 188, 18.7.2009, lk 93.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6151 – PetroChina/Ineos/JV)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 116/06)

1. 5. aprillil 2011 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja PetroChina International (London) Company Limited („PCIL”, Ühendkuningriik), kes kuulub täielikult ettevõtjale PetroChina Company Limited („PetroChina”, Hiina) ning kelle üle ettevõtjal China National Petroleum Corporation („CNPC”, Hiina) on valitsev mõju, ning ettevõtja Ineos AG („Ineos”, Šveits) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Ineos eksisteeriva rafineerimistehase, täpsemalt kahe rafineerimistehase üle Grangemouthis (Šotimaa) ja Laveras (Prantsusmaa) ning nendega seotud varade (üheskoos „Sihtettevõtja”) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- PetroChina: nafta ja naftakeemiatoodete tootmine ja turustamine;
- Ineos: naftakeemiasaaduste, erikemikaalide ja naftasaaduste tootmine üleilmselt;
- sihtettevõtja: naftatöötlemistehastes toornafta rafineerimisest saadavate toodete tootmine ja hulgimüük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6151 – PetroChina/Ineos/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

TEADAANNE – AVALIK ARUTELU

Horvaatia geograafilised tähised

(2011/C 116/07)

Praegu peetakse Euroopa Liidu ja Horvaatia Vabariigi vahelisi ühinemisläbirääkimisi, mis muu hulgas hõlmavad veinide, aromatiseeritud veinide ja piiritusjookide geograafiliste tähiste kaitset. Läbirääkimiste raames kaalutakse allpool esitatud nimetuste kaitsmist geograafiliste tähistena Euroopa Liidus.

Horvaatia esitatud nimetused saab ühinemislepingule lisada alles pärast uurimis- ja vastuväitemenetlust. Kõnealuste nimetuste suhtes hakatakse kaitset kohaldama alates ühinemiskuupäeval algavast üleminekupeeriost, mille jooksul Horvaatia peab esitama kõik vajalikud dokumendid.

Komisjon kutsub liikmesriike ja kolmandaid riike ning liikmesriikides või kolmandates riikides asuvaid või seal tegutsevaid füüsilisi ja juriidilisi isikuid, kellel on õigustatud huvi, esitama sellise kaitse suhtes nõuete kohaselt põhjendatud vastuväiteid.

Komisjon peab vastuväited kätte saama kahe kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast. Vastuväited tuleb saata järgmisel e-posti aadressil: AGRI-B2@ec.europa.eu

Läbi vaadatakse üksnes need vastuväited, mis saadakse eespool sätestatud tähtaja jooksul ning millest nähtub, et

1) kaitstav nimetus oleks täielikult või osaliselt homonüümne nimetusega, mis on juba liidus kaitstud vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1234/2007 (millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus), ⁽¹⁾ nõukogu 10. juuni 1991. aasta määrusele (EMÜ) nr 1601/91 (millega sätestatakse aromatiseeritud veinide, aromatiseeritud veinijookide ja aromatiseeritud veinikokteilide määramise, kirjeldamise ja esitlemise üldeeskirjad) ⁽²⁾ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 110/2008 ⁽³⁾ (piiritusjookide määramise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta) või nimetus sisaldub lepingutes, mille Euroopa Liit on sõlminud järgmiste riikidega:

— Albaania Vabariik (nõukogu 12. juuni 2006. aasta otsus 2006/580/EÜ kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelepingu allakirjutamise ja sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Albaania Vabariigi vahel ⁽⁴⁾ (protokoll nr 3 – teatavate veinidega kauplemisel kohaldatavate vastastikuste soodustuste, veini, piiritusjookide ja aromatiseeritud veini nimetuste vastastikuse tunnustamise, kaitse ja kontrolli kohta));

— Austraalia (nõukogu 28. novembri 2008. aasta otsus 2009/49/EÜ Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelise veinikaubandust käsitleva lepingu sõlmimise kohta ⁽⁵⁾);

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 149, 14.6.1991, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 39, 13.2.2008, lk 16.

⁽⁴⁾ ELT L 239, 1.9.2006, lk 1.

⁽⁵⁾ ELT L 28, 30.1.2009, lk 1.

- Bosnia ja Hertsegoviina (nõukogu 16. juuni 2008. aasta otsus 2008/474/EÜ ühelt poolt Euroopa Ühenduse ning teiselt poolt Bosnia ja Hertsegoviina vahelise kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelepingu allkirjutamise ja sõlmimise kohta ⁽¹⁾ (protokoll nr 6));
 - Kanada (nõukogu 30. juuli 2003. aasta otsus 2004/91/EÜ Euroopa Ühenduse ja Kanada vahelise veini ja piiritusjookidega kauplemist käsitleva kokkuleppe sõlmimise kohta ⁽²⁾);
 - Tšiili Vabariik (nõukogu 18. novembri 2002. aasta otsus 2002/979/EÜ ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšiili Vabariigi vahelist assotsieerumist käsitleva lepingu allkirjastamise ja teatavate sätete ajutise kohaldamise kohta ⁽³⁾);
 - endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik (nõukogu 3. detsembri 2001. aasta otsus 2001/916/EÜ Euroopa Ühenduse ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi vahelise stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu kaubandusaspekte kohandava lisaprotokolli sõlmimise kohta, et võtta arvesse teatavate veinide suhtes kohaldatavaid vastastikuseid soodustusi, veininimetuste vastastikust tunnustamist, kaitset ja kontrolli ning piiritusjookide ja aromatiseeritud jookide nimetuste vastastikust tunnustamist, kaitset ja kontrolli käsitlevate läbirääkimiste tulemusi ⁽⁴⁾);
 - Mehhiko (nõukogu 27. mai 1997. aasta otsus 97/361/EÜ, mis käsitleb piiritusjookide nimetuste vastastikuse tunnustamise ja kaitse kokkuleppe sõlmimist Euroopa Ühenduse ja Mehhiko Ühendriikide vahel ⁽⁵⁾);
 - Montenegro (nõukogu 15. oktoobri 2007. aasta otsus 2007/855/EÜ ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Montenegro Vabariigi vahelise kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelepingu allkirjastamise ja sõlmimise kohta ⁽⁶⁾);
 - Serbia (nõukogu 29. aprilli 2008. aasta otsus 2010/36/EÜ ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Serbia Vabariigi vahelise kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelepingu allkirjastamise ja sõlmimise kohta ⁽⁷⁾);
 - Lõuna-Aafrika (nõukogu 21. jaanuari 2002. aasta otsus 2002/51/EÜ Euroopa Ühenduse ja Lõuna-Aafrika Vabariigi vahelise veinikaubanduse lepingu sõlmimise kohta ⁽⁸⁾ ning nõukogu 21. jaanuari 2002. aasta otsus 2002/52/EÜ Euroopa Ühenduse ja Lõuna-Aafrika Vabariigi vahelise kangete alkoholsete jookidega kauplemise lepingu sõlmimise kohta ⁽⁹⁾);
 - Šveits (nõukogu ja komisjoni 4. aprilli 2002. aasta (teadus- ja tehnikakoostöö kokkuleppe osas) otsus 2002/309/EÜ, Euratom (seitsme kokkuleppe sõlmimise kohta Šveitsi Konföderatsiooniga) ⁽¹⁰⁾ ning eriti Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline põllumajandustoodetega kauplemise kokkulepe – 7. ja 8. lisa);
 - Ameerika Ühendriigid (nõukogu 20. detsembri 2005. aasta otsus 2006/232/EÜ Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise veinikaubanduslepingu sõlmimise kohta ⁽¹¹⁾);
- 2) asjaomase nimetuse kaitse võiks kaubamärgi mainet ja tuntust ning kasutamise aega arvesse võttes tarbijat toote tegeliku määratluse osas eksitada.

Eespool osutatud kriteeriume hinnatakse Euroopa Liidu territooriumist lähtuvalt; intellektuaalomandi õiguste korral hinnatakse neid vaid territooriumil või territooriumidel, kus nimetatud õigused on kaitstud. Asjaomaste nimetuste võimalik kaitse Euroopa Liidus sõltub kõnealuste läbirääkimiste edukast lõpetamisest ning selle tulemusel vastuvõetavast õigusaktist.

⁽¹⁾ ELT L 169, 30.6.2008, lk 10.

⁽²⁾ ELT L 35, 6.2.2004, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 352, 30.12.2002, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT L 342, 27.12.2001, lk 6.

⁽⁵⁾ EÜT L 152, 11.6.1997, lk 15.

⁽⁶⁾ ELT L 345, 28.12.2007, lk 1.

⁽⁷⁾ ELT L 28, 30.1.2010, lk 1.

⁽⁸⁾ EÜT L 28, 30.1.2002, lk 3.

⁽⁹⁾ EÜT L 28, 30.1.2002, lk 112.

⁽¹⁰⁾ EÜT L 114, 30.4.2002, lk 1.

⁽¹¹⁾ ELT L 87, 24.3.2006, lk 1.

Veinide, aromatiseeritud veinide ja piiritusjookide geograafiliste tähiste loetelu ⁽¹⁾

Tooteliik	Horvaatias registreeritud nimetus
Vein	Dalmatinska zagora
Vein	Dingač
Vein	Hrvatsko primorje
Vein	Istočna kontinentalna Hrvatska
Vein	Hrvatska Istra
Vein	Moslavina
Vein	Plešivica
Vein	Podunavlje
Vein	Pokuplje
Vein	Prigorje-Bilogora
Vein	Primorska Hrvatska
Vein	Sjeverna Dalmacija
Vein	Slavonija
Vein	Srednja i Južna Dalmacija
Vein	Zagorje – Međimurje
Vein	Zapadna kontinentalna Hrvatska
Aromatiseeritud vein	Samoborski Bermet
Piiritusjook	Hrvatska loza
Piiritusjook	Hrvatska travarica
Piiritusjook	Hrvatska stara šljivovica
Piiritusjook	Slavonska šljivovica
Piiritusjook	Pelinkovac
Piiritusjook	Zadarski maraschino

⁽¹⁾ Loetelu on esitanud Horvaatia vabariigi ametiasutused. Loetelu põhineb veinide geograafilisi tähiseid käsitleval õigusaktil (Horvaatia Vabariigi ametlik väljaanne OG 141/10 ja OG 31/11), aromatiseeritud veine käsitleval õigusaktil (OG 14/11) ja piiritusjooke käsitleval õigusaktil (OG 61/09 ja OG 141/09).

Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine

(2011/C 116/08)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 ⁽¹⁾ artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006

„MIÓD Z SEJNEŃSZCZYZNY/ŁÓŹDZIEJSZCZYZNY”/„SEINŲ/LAZDIJŲ KRAŠTO MEDUS”

EÜ nr: PL-PDO-0005-0684-26.02.2008

EÜ nr: LT-PDO-0005-0850-26.02.2008

KGT () KPN (X)

1. Nimetus:

„Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus”

2. Liikmesriik või kolmas riik:

Poola ja Leedu

3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus:

3.1. Toote liik:

Klass 1.4. Muud loomse päritoluga tooted (mesi)

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusega tähistatava toote kirjeldus:

Nimetusega „Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” võib müüa üksnes mitmeliigiliste taimede nektarist saadud mett. Müümise ajal võib mesi olla vedel (vurritatud) või kristalliseerunud (tahke). Mesi võib olla paksu poolläbipaistva vedela või kristalliseerunud konsistentsiga. Mett saadakse sellele piirkonnale iseloomulikelt paljudelt meetaimeliikidelt, sh: paju ja vahtra eri liigid, harilik võilill, vaarikas, türnpuu, valge ja punane ristik, harilik nõiahammas, mesikas ja muud liblikõielised taimed (*Papilionaceae*), karukeel, kopsurohi, pärn, ristõieliste (*Brassicaceae*) sugukonna umbrohud, rukkilill, pajulill, harilik robiinia, rohtlaliilia, ploom ning sarikaliste (*Umbelliferae*), nelgiliste (*Caryophyllaceae*) ja huulõieliste (*Labiatae*) sugukonna taimed.

Mees võib olla vaid mikrokogus (mitte rohkem kui 5 % üldkogusest) monokultuuride õietolmu. Mingil juhul ei tohi sellise õietolmusisalduse tõttu muutuda mee iseloomulik maitse, lõhn ega värv. Mesi on väga iseloomulikkude värvi – vahemikus tumekollasest tumekuldseks. Mee tunnuslik omadus on kerge hägusus. Mee värv tohib olla mõnevõrra tumedam; see on tingitud mõnedes taimedes nektari tootmise käigus tekkiva lehemee sisaldusest. Elektrijuhtivuse abil mõõdetava lehemee sisalduse suurim lubatud kogus on 0,5 mS/cm.

Füüsilis-keemilised omadused:

— veesisaldus – mitte rohkem kui 18 %,

— tihedus rohkem kui 1 400 g/cm³,

— proliinisaldus vähemalt 25 mg 100 g mee kohta,

— 5-hüdroksümetüülfurfuraali sisaldus vähemalt 2,0 mg 100 g mee kohta,

— stabiilne pH-tase (3,8–4,8),

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

- monosahhariidisaldus (glükoos ja fruktoos) vähemalt 60 g 100 g kohta,
- sahharoosisaldus kuni 5 grammi 100 grammi kohta,
- diastaasarv (Schade'i skaala järgi) vähemalt 8,
- vabade hapete sisaldus kuni 50 meq/kg,
- elektrijuhtivus vähemalt 0,8 mS/cm.

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):

—

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

Mesindus- ja talvitumisperioodil on mesilaste põhisööt naturaalne mesi ja õietolm, mida nad on kogunud oma tarudes. Sööta on varutud piisavalt, et talv üle elada, kuni kevadel saab jälle värsket nektarit ja õietolmu. Hilissuve ebasoodsate ilmastikuolude korral võivad mesilased ära kasutada ühe osa reservsöödast. Seepärast on vaja augustis-septembris varusid uuesti täiendada. Olenevalt aastaajast ja temperatuurist kasutatakse selleks suhkrust (sahharoosist) ja veest (vahekorras 1,5:1 ja 2:1) tehtud siirupit. Sööta antakse õhtul (et mesilasse mitte kiskjaid ligi meelitada) ja mitu annust (et mesilased saaksid seda täielikult töödelda ja muundada). Kui pikaleveninud talve, ebasoodsate ilmastikuolude või nektarinappuse tõttu on varakevadel vaja anda lisa sööta, tuleb seda esmajoonel teha järk-järgult mesiniku tööruumide laos hoitavatest mee- ja taruvaiguvarudest. Kui varusid ei ole, jagatakse suhkrusiirupit, mis on lahjem kui sügisel kasutatud siirup, kuna kevadel on mesilastel rohkem vett vaja. Siirupi jaoks kasutatakse suhkrut ja vett vahekorras 1:2 ja 1:1 ning õietolmu, et mesilased saaksid natuke valku. Söödana kasutatakse peedisuhkrust või invertsahharoosist ja veest tehtud siirupit. Sööta jagatakse nii kui pealt- kui raamsöödanõudest. „Miód z Sejneńszczyny/Łódziejszczyny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” mee kogumise ajal ei ole mesilastele lisa sööta vaja anda.

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

Kõik tootmisetapid alates mesitarude paigutamisest kuni mee lõpliku pakendamiseni peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas. Selle piirkonna taimede väga lühikese kasvuperioodi tõttu toodetakse „Miód z Sejneńszczyny/Łódziejszczyny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” mett üksnes kolme kuu (mai keskpaigast augusti keskpaigani) jooksul. Mett külmvurritatakse meevurris tsentrifugaaljõu abil. Selitatud mesi pannakse (dekanteeritakse) kuni 1 400 g mahutavusega jaemüügi pakenditesse. Mett tuleks hoida kuivas, pimedas ja hästi tuulutatud ruumis temperatuuril 4–18 °C. Ei ole lubatud õietolmu välja kurnata või mett vahustada, pastöriseerida või kunstlikult soojendada. Mee temperatuur ei tohi ühelgi tootmisetapil ületada 42 °C. Mee kogumise ajal on keelatud mesilastele ravimeid anda. Ei ole lubatud kasutada kemikaale või muid mesilaste tõrjevahendeid, olgu need tahked, vedelad või gaasilised.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

Mesinikud dekanteerivad mee kuni 1 400 g mahutavusega jaemüügi pakenditesse. Sel viisil väldivad nad ohte, mis on seotud nõuetele mittevastavalt pakendatud mee pikamaaveo ajal tekkivate mee võimalike füüsikalise-keemiliste ja organoleptiliste omaduste muutustega.

Kui mett veetakse väljapoole pakendamispiirkonda muudes kui jaemüügi pakendites, tekib oht, et „Miód z Sejneńszczyny/Łódziejszczyny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” mett segatakse muude meelikeidega või turule võidakse müügiks viia kaitstud nimetuse all sellist mett, mis ei ole pärit määratletud geograafilisest piirkonnast (punkt 4).

See piirang on ette nähtud „Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” mee kvaliteeti kahjustavate kõigi aspektide vältimiseks ning kontrollisüsteemi usaldusväärsuse kõrge taseme säilitamiseks.

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta:

Kõik mesinikud ja üksused, kes tegelevad Poolas ja Leedus kaitstud nimetusega mee kokkuostmise ja edasise töötlemisega, peavad kasutama üht tüüpi etiketti. Etiketil on pealiskirjad vastavas ametlikus keeles. Tootenimi võib olla märgitud vastavas riigikeeles.

Igal etiketil peab olema nimetus „Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” ning muuhulgas teave mahuti mahtuvuse kohta, tootja aadress, veterinaarloomade number, mee dekanteerimise kuupäev ja mee kõlblikkusaeg. Etiketil on ka ELi kaitstud päritolunimetuse sümbol või ELi sümbol ning pealiskiri „kaitstud päritolunimetus”.

Poolas jagab etikette Sejny piirkondlik mesinike ühing (*Terenowe Koło Pszczelarzy*) ja Leedus Lazdijai piirkondlik mesinike selts. Asjaomane ühing edastab pädevale kontrolliasutusele etikettide jagamist käsitlevad üksikasjalikud eeskirjad. Sellised eeskirjad ei tohi mingil viisil diskrimineerida tootjaid, kes toodavad „Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” mett spetsifikaadi kohaselt, kuid ei kuulu ühingusse.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus:

„Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” mett kogutakse järgmises piirkonnas:

- Poolas: Sejny maakonna neljas omavalitsusüksuses (Sejny, Giby, Krasnopol ja Puńsk) ning Suwałki maakonna viies omavalitsusüksuses (Suwałki, Szypliszki, Jeleniewo, Rutka-Tartak ja Wiżajny);
- Leedus: Lazdijai piirkonna kaheteistkümnes vallas (Kapčiamiestis, Veisiejai, Kučiūnai, Lazdijai, Seirijai, Noragėliai, Šventežeris, Teizai, Šlavantai, Būdvietis, Šeštakai ja Krosna).

5. Seos geograafilise piirkonnaga:

5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

„Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seinų/Lazdijų krašto medus” mee tootmispiirkond asub Poola ja Leedu piiril Niemeni jõe vesikonna Ida-Suwałki järvestu keskipiirkonnas. Jatvingi hõimude kunagise elualana ühtne piirkond on tänapäeva Poolas Ziemia Sejneńska (Sejneńszczyzna) ja Leedus Lazdijų kraštas. Mõiste *miód z Sejneńszczyzny* on seotud Poolas toodetud meega ja *Lazdijų krašto medus* Leedus toodetud meega. Kõnealune piirkond moodustab ühtse territooriumi, kus identse toote saamiseks kasutatakse ühesuguseid meetodeid. „Miód z Sejneńszczyzny” ja „Lazdijų krašto medus” on üks ja seesama mesi.

Piirkonnad Ziemia Sejneńska ja Ziemia Łódziejska (Lazdijų kraštas) asuvad Leedu järvestu Ida-Suwałki järvestu geograafilises piirkonnas. Piirkonda ühendavad eelkõige selle geograafiline asukoht, kliima, identne taimestik, loomastik ja reljeef. Samamoodi ühendab neid piirkondi ka ühine ajalugu. Piirkond jagati riigipiiriga 1919. aastal (Poola ja Leedu territooriumide lõplik kujundamine pärast Esimest maailmasõda). Piiri tõttu ei ole aga seal elavate inimeste kultuurisidemed nõrgenenud; alates Poola ja Leedu Schengeni alasse kuulumisest 2007. aastal on omavahelised kontaktid üha tihenunud.

Piirkonna reljeef on kujunenud liustike mitmete tekkefaaside jooksul. Piirkonnale on iseloomulikud järved, sügavad jäätেকkelised kanalid (tänapäeval järved ja jõed) ning – jääajajärgsed älvad – väikesed äravooluta, mõnikord vett täis lohud, mis on enamasti tekkinud igijää kamakate sulamisveest. Lazdijai piirkonna omavalitsusüksuses on ligikaudu 150 ning Ziemia Sejneńskas mitmed tosinad järvi, millest suurima – Gaładuše järve üks osa ulatub Leedu territooriumile.

Selles piirkonnas on selgelt väljakujunenud kontinentaalsete omadustega karm kliima. Riigi keskmiste temperatuuridega võrreldes on talvised temperatuurid madalamad ja suvised kõrgemad. Aasta keskmine temperatuur on 6,1 °C; määratletud piirkonna keskmine sademete hulk on 550 mm ja 600 mm aastas. Kõnealuses piirkonnas hakkavad taimed kasvama nädal-paar hiljem kui ümberkaudsetel aladel; kasvuaeg kestab väga lühikest aega – kuni 150 päeva.

Piirkonna vegetatsioon on kliima, geoloogia, hüdroloogia, inimtekkeliste muutuste tagajärg, mis on hästi kohanenud olemasolevate tingimustega. Vegetatsiooni mõjutavad põhiaspektid on reljeef, talvised ja suvised õhutemperatuurid, mõõdukas sademete hulk, väga lühike kasvuperiood ning puhas kesk-kond. „Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seiny/Lazdijų krašto medus” mett saadakse piirkonnast, kus kasvavad sellised jäänuk-, boreaalsete ja arktiliste taimede liigid nagu *Salix lapponum*, *Betula humilis*, *Rubus chamaemorus*, *Ledum palustre*, *Glyceria lithuanica* ja *Baeothryon alpinum*. Kõnealuse piirkonna taimestik jaguneb järgmisteks ökotüüpideks: põld/aas, mets, madalsoomets/turbaraba (säilinud suures ulatuses peaaegu algseisundis). Kõikides neis looduslikes ja kultuurtaimede kooslustes on mitmeid liblikõieliste taimede liike: ristik (*Trifolium*), mesikas (*Melilotus*), hiirehernes (*Vicia*), lutsern (*Medicago*), seahernes (*Lathyrus*) ja harilik nõiahammas (*Lotus*), mille nektar sisaldab mitmeid alkaloide, glükosiide ja eeterlikke õlisid.

„Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seiny/Lazdijų krašto medus” mee tootmisprotsessis on inimfaktoril oluline osa. Mesinike oskused on eelkõige seotud mesilate asukohti, mesilaste kasvatamist ja traditsioonilist mesindust käsitlevate eeskirjadega, mis muu hulgas näevad ette puidust mesitarude kasutamist; kooskõlas piirangutega mesilasi talveperioodil täiendavalt mitte sööta, keeluga õietolmu filtreerida ning mett vahustada, pastöriseerida ja kunstlikult soojendada; mee külmvurritamine ning piirangud mee dekanteerimise ja ladustamise kohta. Mesinike oskusi on kogutud pikki aastaid ning edastatud põlvest põlve. Selle piirkonna mesinduse pikaajaline traditsioonist annavad tunnistust arvukad materjalid ja trükised ning mitmed õigusaktid. Alates 1529. aastast on mesindusseadus ametlikult Leedu Suurhertsogiriigi seaduste kogu osa. 14. ja 15. sajandil andsid Leedu hertsogid selle piirkonna inimestele õigused kasutada metsaande, sealhulgas algelisi metsmesipuid (*wchody bartne*). Poola kuningriigis Sejnys asutati mesinike ühing 1873. aastal. Selles piirkonnas on säilinud mesitarude vanad registrid – näiteks 1830ndatest ja 1948. aastast.

5.2. Toote eripära:

„Miód z Sejneńszczyzny/Łódziejszczyzny”/„Seiny/Lazdijų krašto medus” mee omapära kohta annavad tunnistust järgmised iseloomulikud tunnused:

- veesisaldus – mitte rohkem kui 18 %,
- suur tihedus – rohkem kui 1 400 g/cm³,
- tugev lõhn,
- mõrkjas järelmaitse,
- monokultuuride õietolmu väike osakaal – kuni 5 %,
- suur proliinisaldus – vähemalt 25 mg 100 g mee kohta,
- vähene 5-hüdroksümetüülfurfuraali sisaldus – vähemalt 2,0 mg 100 g mee kohta,
- stabiilne pH-tase (3,8–4,8),
- iseloomulik värv, mis on vahemikus tumekollasest tumekuldseni, lehemee sisaldusest tingutuna mõnikord tumedam ning kergelt hägune.

- 5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

„Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/„Seinu/Lazdijų krašto medus” mesi on oma päritolupiirkonnaga tihedalt seotud ainulaadne toode. Mesi on iseloomuliku tugeva lõhna ning määratletud geograafilises piirkonnas (punkt 4) kasvavatest eri korjetaimedest (millest suur osa on liblikõielised taimed) tingitud mõrkja järelmaitsega. Geograafilisest piirkonnast on tingitud ka asjaolu, et monokultuuride õietolmu osa mees ei ületa 5 %.

„Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/„Seinu/Lazdijų krašto medus” mee kvaliteedi tagatiseks on kohalike mesinike erioskused. Nad on pidanud oma oskusi rakendama, et karmides ilmastikutingimustes hakkama saada (taimede väga lühikese kasvuperioodi tõttu saab selles piirkonnas mett toota üksnes kolme kuu vältel, st mai keskpaigast augusti keskpaigani). Mesinike oskused ja piirkonna looduse omapära tingivad toodetava mee sellised tunnuslikud omadused nagu vähene veesisaldus, suur tihedus, vähene 5-hüdroksümetüülfurfuraali sisaldus ja stabiilne pH-tase.

„Miód z Sejneńszczyzny/Łoździejszczyzny”/„Seinu/Lazdijų krašto medus” mee iseloomulik tunnus on ka selle looduslikust päritolust, keskkonnaaspektidest ja mõnikord ka lehemee sisaldusest tingitud suur proliinisaldus.

Vüide spetsifikaadi avaldamisele:

(Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 5 lõige 7)

<http://www.minrol.gov.pl/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>

<http://www.zum.lt/documents/Kokybe-medus.doc>

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

ET